

地域に飛び出す市民国際プラザ！

『市民国際プラザ』では、国際協力や多文化共生に関する自治体、地域国際化協会、NGO/NPO等の相談に対応しています。更に、各地の先進的な活動取材し、本ダイジェストでご紹介しています。

(特活) Mother's Tree Japan 東京都豊島区

◆外国人女性が、十分な情報の中から自ら取捨選択できる出産、育児を応援するために

東京都豊島区を中心に外国人母子の支援を行うNPO法人Mother's Tree Japan (以下MTG) 事務局長の坪野谷知美さんにお話を伺いました。設立は2020年6月。坪野谷さんが幼少期に海外で暮らし、言葉の壁、異文化の中で悩み苦労したことがきっかけです。母子支援に着目したのは、お母様が海外での暮らしの中で孤立したり、ことばが通じず医療機関などで苦労したりする姿を目の当たりにしたこと、ご友人が産後鬱に苦しんだためです。保育士として、日本で暮らす外国の方のためにできることにチャレンジを開始しました。



外国人女性のための子育てサロン

MTGの運営は主に坪野谷さんの他5名のスタッフが行い、加えて保育士、助産師など専門職の方も活動に協力しています。立ち上げて間もないにも関わらず、活動は共感の輪を広げ、外国人で出産経験のあるお母さんたち、医療通訳として活動している方など約30名もボランティアとして参加しています。

MTGでは妊娠・子育てに関する相談支援、医療機関や保育園への付き添いサービス、母親学級や子育てに関する情報交換ができるイベントの開催、多言語での情報発信等を行っています。また、日本での出産、子育てに役立つ情報や資料をまとめたキットも作りました。ネット上にアップされていてもプリンターが無くて使えずにいるという声があったからです。多言語での指差しボードや母子手帳も入ったキットは100名以上の方の手に渡りました。一方で、情報を必要とするであろう出産を控えた女性にアプローチする前に、家族の判断で断られてしまうケースや、国籍ごとに異なるコミュニケーションツールを使用しているため、情報が上手く届かないなど、困難が立ちはだかることも多くありました。それでもめげずに活動を継続するのは、「文化的背景を尊重し、国籍を問わず出産・子育てのスタートの地点を揃え、母親自身が取捨選択をできるようにしたい」という強い想いからです。

更なる充実を図る上でネットワークの構築にも力を入れています。活動拠点である豊島区の後援で開催した多言語での相談会では、コロナ禍での食べ物がない、赤ちゃんの不調など緊急性の高い声も受け止めます。同じく豊島区で活動している豊島子どもWAKUWAKUネットワーク、シャンティ国際ボランティア会などもゆるやかに繋がっています。大学のゼミが資料の多言語化に翻訳で協力してくれることもあるそうです。

今後は、NICUや小児科で利用できる多言語の指差しボードや、陣痛で言葉を発することが難しい状態でも、通院している産婦人科や氏名などの情報が一目で伝わるアイテムの製作を目指しています。

海外で出産、子育てをするお母さんたちに寄り添い、細やかな伴走支援を行うMother's Tree Japanの活動を今後も追ってみたいと思います。

<Mother's Tree Japan> <https://mothers-tree-japan.org/>



～ 市民国際プラザを広く皆様に知っていただくために～

市民国際プラザのFacebookに「いいね！」をお願いします！



地域に飛び出す市民国際プラザ！

『市民国際プラザ』では、国際協力や多文化共生に関する自治体、地域国際化協会、NGO/NPO等の相談に対応しています。更に、各地の先進的な活動取材し、本ダイジェストでご紹介しています。

JAFORE 日本語を母語としない家族のための子育て支援チーム 広島県東広島市

◆外国から来た家族と共につくる、あたたかい地域を目指して ～京都から東広島へ～

「JAFORE(ジャフォール)日本語を母語としない家族のための子育て支援チーム」の西 恵味さんにお話を伺いました。JAFOREはエチオピアのグラゲ族の言葉で「ひろば」を意味します。京都に暮らす1人の外国人の「困った」に応えたことをきっかけに、2010年5月京都市左京区でスタートしました。中学から高校までエチオピアで過ごした西さん、あたたかく迎え入れてくれたエチオピアの人々への感謝の気持ちから、日本に暮らす外国から来たご家族に寄り添いたいという気持ちが自然に生まれました。



京都での多言語子育てひろばの様子

京都では多言語での子育て広場の開催、多言語の子育てに関する情報発信などを行いました。子育て広場では外国からの家族と日本人の家族が交流することで、西さんご自身も「子育てのこうあるべき」という概念から解放され、救われる経験もしました。サポートしたいという思いで始めた活動ですが、多様な価値観を持つ人々が集うことで、ホスト社会により変化をもたらす場にもなっていることが感じられます。西さんの転居をきっかけに京都での活動を終了し、2021年より東広島に活動拠点を移しました。ご自宅の一室を利用して、月1回「ジャフォール・ミーティング東広島」を開催しています。京都とはまた異なる難しさも感じています。

「外国人」というだけで壁ができてしまうことも少なくない中、彼らを気にかけてくれる人々が一人でも二人でも増えて欲しいと願っています。そして、「支援する、される」ではなく、「地域に共に暮らす仲間」として関わるということです。

西さんはJAFOREの他に2つの顔をもっています。東広島の地域づくりを行う会社の社員と、J-オリエンテーション代表です。J-オリエンテーションは個人事業主として、『いろんな考え方や価値観に開かれている「地域」をつくること』を目指し、ボランティアでは引き受けることが難しい翻訳・通訳サービス、子育て・教育現場でのコミュニケーションサポートを有償で行っています。京都で、JAFOREの活動をきっかけに通訳翻訳などを個人的に頼まれることが増えて、負担を感じた時、京都市ソーシャルイノベーション研究所の助言を得て立ち上げました。J-オリエンテーションで得た資金はJAFOREの活動資金として循環する仕組みです。

2度目の挑戦に不安もありますが、まずは地道に地域や地域のキーパーソンと繋がり、交流イベントなどを通してネットワークを広げていきたいと展望を語って下さいました。海外であたたかく迎え入れられた経験を生かして、日本に暮らす人々が暮らしやすい地域づくりを目指す取り組み。東広島での共感の輪の広がりも楽しみです。

<JAFORE> <http://jafore.blogspot.com/p/team-members.html>

◆ ウェブサイト / 情報掲示板 リニューアル公開のお知らせ！！

市民国際プラザのウェブサイトが新しくなりました。多文化共生、国際協力、SDGs などに関する様々な情報を発信中です。また団体様向けに情報掲示板も運営しています。是非ご登録の上、ご活用ください。

ウェブサイト: <http://www.plaza-clair.jp/>

情報掲示板: <https://theshare.info/clairjanic/>



～ 市民国際プラザを広く皆様に知っていただくために～

市民国際プラザのFacebookに「いいね！」をお願いします！ ♪

